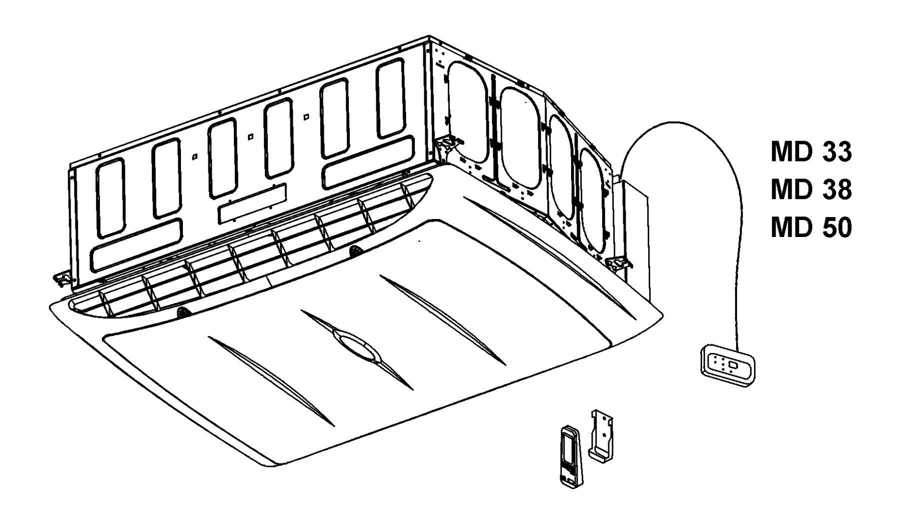
FRANÇAIS	**CLIMATISEUR CENTRAL SPLIT A CONTROLE ELECTRONIQUE – SERIE MD**
ENGLISH	**CENTRAL AIR CONDITIONER SPLIT SYSTEM WITH ELECTRONIC CONTROL – SERIES MD**
DEUTSCH	**ZENTRALE KLIMAANLAGE SPLIT-SYSTEM MIT ELEKTRONISCHER STEUERUNG – MD-SERIE**
ESPAÑOL	**ACONDICIONADOR DE AIRE CENTRAL DEL TIPO "SPLIT" CONTROL ELECTÓNICO SERIE MD**
ITALIANO	**CONDIZIONATORE D'ARIA CENTRALIZZATO SISTEMA SPLIT A CONTROLLO ELETTRONICO – SERIE MD**



MODE D'EMPLOI

OPERATION INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSHANDBUCH

MANUAL DE OPERACIÓN

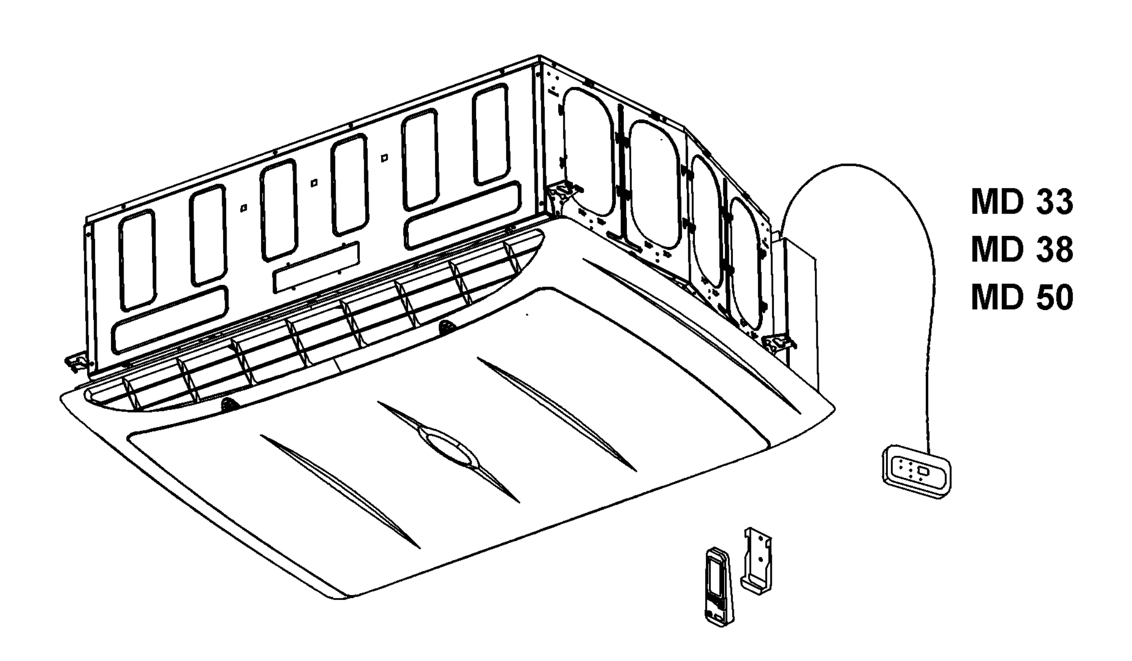
MANUALE DI ISTRUZIONI





ACONDICIONADOR DE AIRE CENTRAL
DEL TIPO "SPLIT"

CONTROL ELECTÓNICO
SERIE MD



MANUAL DE OPERACIÓN

Airwell

Sistema de Aire Acondicionado Canalizado -
instrucciones de operación y mantenimiento

GRACIAS

La Compañía le agradece

por haber elegido su sistema de

aire acondicionado canalizado y le desea

muchos años de uso y de completo placer.

Para alcanzar esto, lea cuidadosamente

las siguientes instrucciones.

Estudie por favor la manera correcta de operar

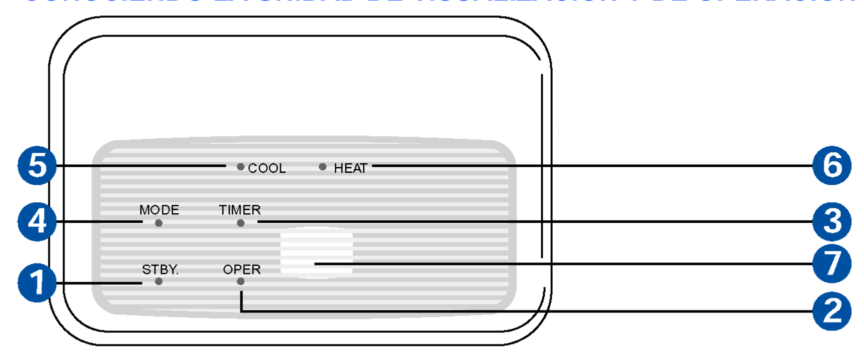
el acondicionador de aire y la forma

apropiada de su mantenimiento.

Contenido

UNIDAD DE VISUALIZACION Y DE OPERACIÓN

CONOCIENDO LA UNIDAD DE VISUALIZACION Y DE OPERACION



1. Luz de espera (STBY)
Se enciende cuando el acondicionador de aire está conectado y aguarda activación.

2. Luz de operación (OPER)
Se enciende cuando el acondicionador de aire está operando. Un único destello de luz indica recepción de operación del control remoto. Un destello de luz intermitente indica que la unidad está en modo protección.

3. Luz del TIMER
Se prende cuando los modos de TIMER o SLEEP son activados.

4. MODO botón de comando
Un botón de comando que ajusta cualquiera de los tres Modos de Operación, permitiendo activar el modo de operación de la calefacción o de la refrigeración, así como interrumpiendo la operación del acondicionador de aire sin el control remoto (ver abajo).

5. Luz COOL
Se enciende cuando el acondicionador de aire es activado por el MODO de botones solamente y el acondicionador de aire trabaja en el modo enfriamiento.

6. Luz HEAT
Se enciende cuando el acondicionador de aire es activado por el MODO de botones solamente y el acondicionador de aire trabaja en el modo calefacción.

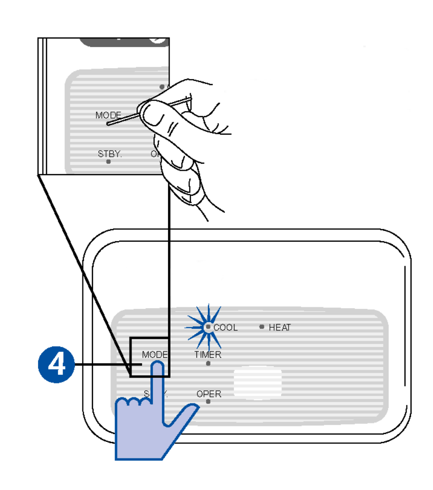
7. Sensor infrarrojo
Una unidad infrarroja que recibe los pulsos del control remoto y sus comandos.

Nota: en casos de corte de energía, y cuando el acondicionador de aire opera en cualquiera de los modos de operación de TIMER, la luz empezará a destellar al volver

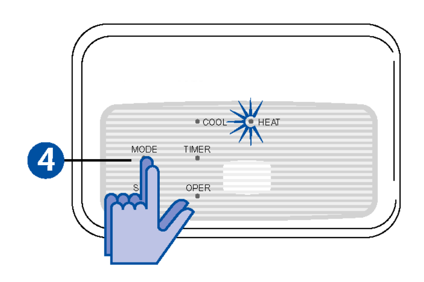
la energía. En este caso, el acondicionador de aire debe ser reactivado manualmente o a través del control remoto.

ACTIVAR / DESACTIVAR LA OPERACION DEL ACONDICIONADOR DE AIRE, USANDO LA UNIDAD DE VISUALIZACION

Si usted no tiene la opción de controlar el acondicionador de aire por medio del control remoto, usted puede hacerlo directamente, usando la unidad de visualización. Usted puede activar el acondicionador de aire solamente para calefacción y enfriamiento.



Activando enfriamiento desde la unidad de visualización
Con un palillo de dientes apriete una vez el agujero del modo de operación (4). Asegúrese de que la luz de enfriamiento (5) esté prendida y que el acondicionador de aire haya empezado su operación de enfriamiento.

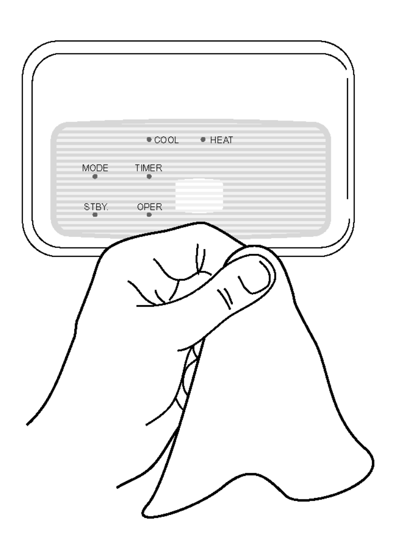


Activando calefacción desde la unidad de visualización
Con un palillo de dientes apriete dos veces el agujero del modo de operación (4). Asegúrese de que la luz de calefacción (6) esté prendida y que el acondicionador de aire haya empezado su operación de calefacción.

Parando la operación del acondicionador de aire desde la unidad de visualización
En modo de enfriamiento: Con un palillo de dientes apriete dos veces el agujero del modo de operación (4). Asegúrese de que la luz de enfriamiento (5) esté apagada.
En modo de calefacción: Con un palillo de dientes apriete una vez el agujero del modo de operación (4). Asegúrese de que la luz de calefacción (6) esté apagada.

LIMPIANDO LA UNIDAD DE VISUALIZACIÓN

Limpie la unidad de visualización usando solamente un paño de limpieza seco y suave. No use agua caliente o detergentes que pueden dañar la superficie externa de la unidad.



MANEJO ANTES DE LA ACTIVACION

1. Asegúrese de que no haya obstrucción de libre circulación de aire al acondicionador de aire y de él.

2. Asegúrese de que el acondicionador de aire esté correctamente conectado a la energía eléctrica.

3. Guarde una distancia de por lo menos un metro entre el control remoto y otras aplicaciones eléctricas caseras; en particular sistemas de televisión y radio.

GENERADOR DE ION

Solamente opcional

FAMILIARIZANDOSE CON LA UNIDAD GENERADOR DE ION

1. Interruptor de la Operación

Este interruptor tiene dos modos: prendido y apagado.

2. Luz de control

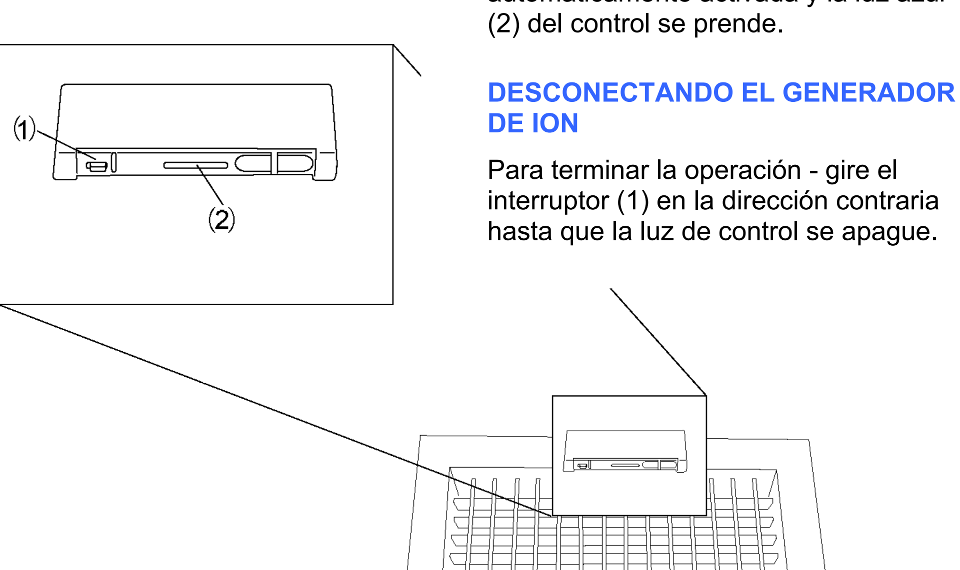
La luz de control está prendida cuando el Generador de Ion está operando.

La unidad Generador de Ion - (solamente opcional) es destinada para cambiar la carga eléctrica del aire en la habitación y para mejorar su calidad. Cargando el aire con iones puede facilitar la respiración y liberar el aire de partículas de polvo.

Al activar el acondicionador de aire, la unidad de Generación de Ion es automáticamente activada y la luz azul (2) del control se prende.

DESCONECTANDO EL GENERADOR DE ION

Para terminar la operación - gire el interruptor (1) en la dirección contraria hasta que la luz de control se apague.

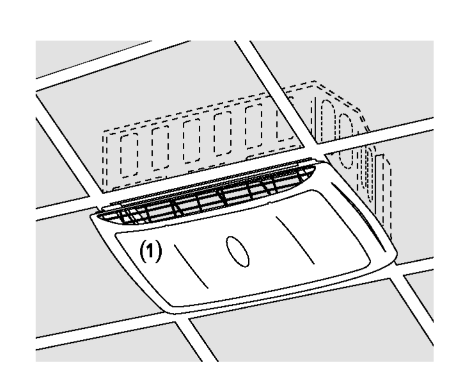


MANEJO Y MANTENIMIENTO

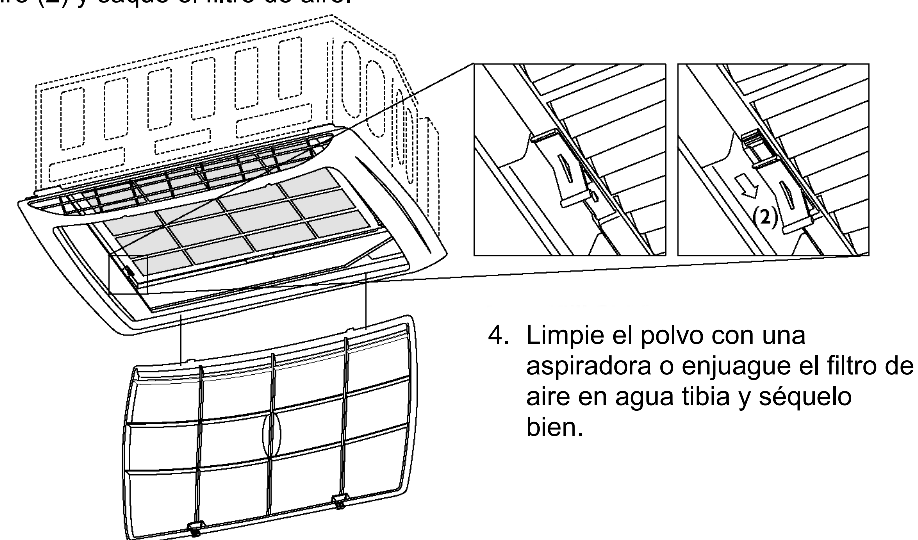
Advertencia: antes de empezar el manejo y el mantenimiento usted debe desconectar el acondicionador de aire de las cañerías de energía eléctrica!

LIMPIANDO EL FILTRO DE AIRE

El filtro de aire absorbe partículas de polvo y de suciedad del aire que vuelven al acondicionador de aire. Para preservar la calidad del aire interno y realzar la eficacia de la operación del acondicionador de aire, el filtro de aire debe ser limpiado una vez cada dos meses aproximadamente.

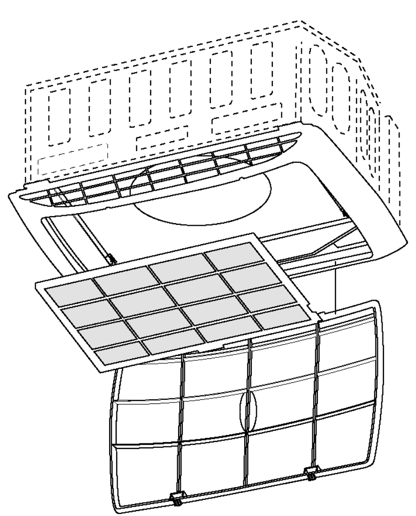


1. Desconecte el acondicionador de aire de la energía eléctrica principal.
2. Quite la cubierta (1) del acondicionador de aire apretando los botones en su parte frontal. Asegúrese que la cubierta del acondicionador de aire permanezca colgando verticalmente.
3. Mueva los botones de fijación del filtro de aire (2) y saque el filtro de aire.

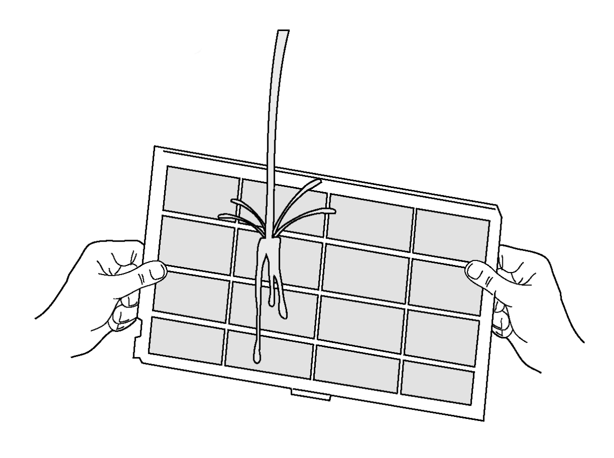


4. Limpie el polvo con una aspiradora o enjuague el filtro de aire en agua tibia y séquelo bien.

5. Cuando el filtro de aire estuviera completamente seco: devuelva el filtro de aire a su lugar y trabe los botones.
6. Cierre la cubierta del acondicionador de aire y asegúrese de que esté trabado en su posición horizontal.
7. Conecte el acondicionador de aire a la energía eléctrica.



Advertencia: el acondicionador de aire no debe ser activado, sin que el filtro esté instalado en su propio lugar.



MODOS DE PROTECCION AUTOMATICA DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

Su acondicionador de aire tiene varios modos de protección automática, adaptando la operación del acondicionador de aire a las condiciones ambientales y a las condiciones drásticas de temperatura.
Condiciones ambientales diversas y modos apropiados de protección se describen en la tabla siguiente.

1. Modo de operación Condiciones ambientales Posible problema Medios de protección	**Refrigeración o deshumidificación** **Baja temperatura externa, filtro obstruido** **Congelación del serpentín interno** **Suspensión temporaria del ventilador y de la operación de la unidad externa.**
2. Modo de operación Condiciones ambientales Posible problema Medios de protección	**Refrigeración o deshumidificación** **Alta temperatura externa** **Serpentín externo sobrecalentado** **Suspensión temporaria de la operación de la unidad externa (la luz de operación está destellando).**
3. Modo de operación Condiciones ambientales Posible problema Medios de protección	**Calefacción** **Baja temperatura externa** **Acumulación de hielo en el serpentín externo** **El ventilador interno del ventilador deja de operar temporariamente (la luz de operación está destellando).**
4. Modo de operación Condiciones ambientales Posible problema Medios de protección	**Calefacción** **Alta temperatura externa, filtro obstruido.** **Serpentín interno sobrecalentado** **Suspensión temporaria del ventilador y de la operación de la unidad externa.**
5. Modo de operación Condiciones ambientales Posible problema Medios de protección	**Refrigeración o deshumidificación** **En todas las condiciones** **Malfuncionamiento del sistema de drenaje, pérdida en el colector de agua.** **Suspensión temporaria de la operación de la unidad externa. (la luz de operación está destellando).**

SUGESTIONES PARA UNA OPERACIÓN CORRECTA

Radiación solar: evite la radiación directa del sol en un cuarto con aire acondicionado. Sea meticuloso al respecto de cerrar ventanas y cortinas, y adhiere cerrar aberturas y puertas, para conseguir la eficacia de la operación de enfriamiento.

Ventilación de la habitación: durante la operación prolongada del acondicionador de aire es recomendable abrir de vez en cuando una ventana para dejar entrar un flujo de aire fresco en la habitación.

Ajuste de temperatura: se recomienda fijar una temperatura moderada para el ambiente. Ajuste de temperatura demasiado baja consume energía y daña la salud. Evite cambios frecuentes en la temperatura del aire. Esta operación acorta la vida del acondicionador de aire.

Temperatura de la habitación en modo deshumidificación: La operación de deshumidificación es realizada solamente cuando la temperatura de la habitación está entre 20 y 27 grados. Ajustando el acondicionador de aire para funcionar en el Modo de Operación de Deshumidificación, cuando la temperatura de la habitación, o el ajuste de la temperatura del acondicionador de aire se desvía de esta gama, puede hacer con que el acondicionador de aire cese la operación, para fines de protección.

Humedad de la habitación en el modo enfriamiento:
En casos en que la humedad relativa del aire en la habitación está arriba de 78%, la humedad puede acumularse en los tubos de aire y puede gotear.

Sensor infrarrojo: la exposición del sensor infrarrojo en la unidad de control remoto a rayos solares directos o a iluminación fuerte puede interrumpir las señales infrarrojas del control remoto. En este caso, la radiación directa debe ser bloqueada.

Alcance de operación del control remoto: El máximo alcance de operación del control remoto es de cerca de 8 m distantes de la unidad de operación. Más allá de esta extensión pueden ocurrir interrupciones en la actividad del control remoto.

Corte de energía: Su acondicionador de aire está equipado con una característica de memoria en caso de un corte de energía. Al volver la energía el acondicionador de aire volverá al modo de operación en el cual estaba en el momento de la interrupción. Si el contador de tiempo estaba activado en aquel momento la luz del contador destellará y el acondicionador de aire pasará al modo de espera.

Reactivación: Hay una suspensión de tres minutos antes de que la operación del acondicionador de aire sea reactivada.

ANTES DE LLAMAR AL TECNICO

Antes de llamar al técnico del servicio es recomendable realizar las siguientes actividades básicas que pueden solucionar parte de los problemas.

Malfuncio-namiento	**El acondicionador de aire no funciona; la luz de espera está apagada.**
Razón	El acondicionador de aire está desconectado de la toma de corriente, corte de energía.
Solución	Conecte el acondicionador de aire a la corriente; verifique el fusible principal.
Malfuncio-namiento	**El acondicionador de aire no responde al comando del control remoto.**
Razón	1. Las señales infrarrojas no alcanzan el acondicionador de aire. 2. El control remoto está fuera de su alcance o no está dirigido hacia la unidad de activación. 3. El sensor infrarrojo está expuesto a una fuente de luz sumamente fuerte. 4. Malfuncionamiento en el control remoto.
Solución	1. Asegúrese de que haya una línea de visión entre el control remoto y la unidad de activación. 2. Traiga el control remoto más cerca de la unidad de activación. 3. Amortigüe la luz en el cuarto. 4. Compruebe el modo de operación de baterías en el control remoto, ajuste el formato del control remoto presionando simultáneamente los cuatro siguientes botones: SET, CLR, (-), (+).

Malfuncio-namiento	**No hay circulación de aire de los tubos de aire.**
Razón	En modo de calefacción: la protección automática contra congelamiento fue activada. No hay demanda para calefacción. En modo de ventilador automático: pausa temporaria de la operación del ventilador. En modo de deshumidificación: exceso de enfriamiento de la unidad interna.
Solución	Todas las actividades antedichas son regulares y no requieren ningún tratamiento.
Malfuncio-namiento	**Poca circulación de aire de los tubos de aire.**
Razón	Filtro obstruido.
Solución	Compruebe la limpieza del filtro (ver página 7).
Malfuncio-namiento	**Los modos de enfriamiento, calefacción o deshumidificación no son activados instantáneamente.**
Razón	Intervalo de 3 minutos en activación automática entre modos.
Solución	Este fenómeno es regular y no requiere ningún tratamiento.
Malfuncio-namiento	**El funcionamiento del acondicionador de aire es deficiente; no hay suficiente enfriamiento o calefacción.**
Razón	El ajuste de la temperatura es incorrecto. La capacidad del acondicionador de aire no es apropiada al tamaño de la habitación Ventanas abiertas. El filtro de aire está sucio.
Solución	Reajuste la temperatura deseable. Diríjase al representante de la Compañía. Cierre las ventanas. Limpie el filtro de aire.
Malfuncio-namiento	**Pérdida de agua.**
Razón	El tubo de drenaje de agua está obstruido.
Solución	Verifique el tubo de drenaje de agua y libere la obstrucción.